

# Lys van Publikasies: Ernst F Kotzé

## 1. Boeke / Hoofstukke in boeke

- 1983a Dji kan nie vir my dji nie, djong! In *Wat sê jy? Studies oor taalhandelinge in Afrikaans*, Van Jaarsveld, G.J., Johannesburg: McGraw-Hill, pp. 151-160. (ISBN 0 07 450527 0)
- 1983b Die invloed van Islam op die lewenspatroon, struktuur en taalgebruik van die Kaapse Maleier-gemeenskap. In *G.S. Nienaber – 'n Huldeblyk*, Sinclair, A.J.L., Kaapstad: UWC-Uitgewers, pp. 307-312. (ISBN 0-909075-89-1)
- 1983c *Die klanke en woorde van Afrikaans*. Mede-outeur IC Holtzhausen. Mtunzini: Leseratte Publications.
- 1987a A Black perspective on Afrikaans. In *Language: Planning and medium in education*, Young, D., Language Education Unit, Kaapstad: UCT, pp. 169-183. (ISBN 7992 1093 5)
- 1987b Dji kan nie vir my dji nie, djong! In *Wat bedoel jy?*, Van Jaarsveld, G.J., Pretoria: Serva, pp. 43-50. (ISBN 0-620-11589-0)
- 1988 Leksikologiese navorsing (Ch. 7). In *Rekenaartoepassings in die taalwetenskap*, Webb, V.N. et al., Pretoria: RGN, pp. 32-39. (ISBN 0-796-90699-8)
- 1989a How creoloid can you be? A perspective on Malay Afrikaans. In *Wheels within wheels*, Pütz, Martin & René Dirven, Frankfurt: Peter Lang, pp. 251-264. (ISBN 3-631-40545-6)
- 1989b *Textnet-verslag insake die leksikon* [Verslag aan die RGN insake die gebruik van rekenaars vir taalkundige navorsing in die RSA], Pretoria: RGN.
- 1991a & V.P. Wela. *Afrikaans-Zoeloe-woordeboek met Engelse vertalings*. Kaapstad: Tafelberg, 305 pp. (ISBN 0-624-02923-9)
- 1991b The sociolinguistic status of SA languages – Afrikaans. In *Language in South Africa: An input to language planning for a post-apartheid South Africa*, Webb, V.N., Pretoria: LiCCA (UP), pp. 43-45. (ISBN 1-868-54016-2)
- 1991c The sociolinguistic status of SA languages – The European languages. In *Language in South Africa: An input to language planning for a post-apartheid South Africa*, Webb, V.N., LiCCA (UP), pp. 50-51. (ISBN 1-868-54016-2)
- 1991d Attitudes to the SA languages – The present official languages – Afrikaans. In *Language in South Africa: An input to language planning for a post-apartheid South Africa*, Webb, V.N., Pretoria: LiCCA (UP), pp. 52-55. (ISBN 1-868-54016-2)
- 1994a 'n Fonologiese verkenning van die Nederduitse dialekte – 'n Afrikaanse perspektief. In *Rondom Roy – Studies opgedra aan Roy Pheiffer*, Van der Merwe, Chris et al., Kaapstad: UK, pp. 27-35. (ISBN 0-799-21609-7)
- 1994b Ethnicity. In *The Encyclopedia of Language and Linguistics, Vol 3*, Asher, R.E., London: Pergamon, pp. 1151-1156. (ISBN 0-080-35943-4)
- 1994c Afsonderlik ontwikkel deur verbastering? Afrikaans en Middelnederduits in die kreoolse konteks. In *Nuwe perspektiewe op die geskiedenis van Afrikaans – opgedra aan Edith H. Raidt*, Coetzee, Anna & Gerrit Olivier, Johannesburg: Southern, pp. 130-138. (ISBN 1-86812-5130)

- 1996 Mehrsprachigkeitsmodelle in der “Dritten Welt”. In *Kontaktlinguistik/Contact Linguistics/Linguistique de contact – an International Handbook of Contemporary Research, Vol 1*, Berlin, Goeble, Hans, et al., Berlin: De Gruyter, pp. 481-492. (ISBN 3-11-013246-8)
- 1997 Language contact from an ethnic perspective – the South African experiment. In *Plurilingua – Recent studies in contact linguistics*, Wölck, W. & A de Houwer, Frankfurt: Dümmler, pp. 197-205. (ISBN 3-427-64181-3)
- 1998 *Afrikaans in die konteks van veeltaligheid. Intreerede gelewer aan die Universiteit van Port Elizabeth op 13 Augustus 1998. Intree- en Emeritaatsredes D44*, Port Elizabeth: Universiteit van Port Elizabeth. (ISBN 0-86988-735-1)
- 2000a & T. Sakurai. 『アフリカーンス語基礎語彙集』 (**Afurikaansu-go kiso goishuu**) アジア・アフリカ言語文化研究所 (ILCAA) 東京外国語大学 [Kernwoordeskatlys (Afrikaans / Japannees / Engels)]. Tokio: ILCAA, Tokyo University of Foreign Studies, 226 pp. (ISBN 4-87297-781-5)
- 2000b & T. Sakurai & P.J.W. Groenewald, 『アフリカーンス語入門 (基本1000語による)』 *Afurikaansu-go nyuumon (kihon 1 000 go ni yoru)* [Grammatikale beskrywing van Afrikaans – gebaseer op kernwoordeskat van 1 000 woorde]. Tokio: ILCAA, Tokyo University of Foreign Studies, 82 pp. (ISBN 4-87297-780-7)
- 2001a & T. Sakurai, 『アフリカーンス語・日本語基礎語辞典』 *Afrikaans-Japanese woordeboek met Engelse vertalings / Afurikaansu-go Nihon-go kisogo jiten*. Tokio: ILCAA, Tokyo University of Foreign Studies, 280 pp. (ISBN 4-87297-792-0)
- 2001b ’n Perspektief op diachroniese prosesse in Afrikaans. In *Taallandskap – ’n huldigingsbundel vir Christo van Rensburg*, Carstens, A. & H. Grebe, Pretoria: Van Schaik, pp. 103-111. (ISBN 0-627-02500-5)
- 2002a et al. *Afrikaanse woordelys en spelreëls, 9de uitgawe*. Kaapstad: Pharos, 592 pp. (ISBN 1 86890 034 7)
- 2002b Ethnicity and Language. In Mesthrie, R. et al., *Concise Encyclopedia of Sociolinguistics*. Amsterdam: Elsevier/Pergamon. (ISBN 0080 437265)
- 2004a Minderheidstale in Suid-Afrika: stand en prognose. In Kriel, M., *The language web – essays in honour of Victor Webb; Fyn net van die woord – huldigingsbundel vir Victor Webb*. Port Elizabeth: UPE, pp. 112-120. (ISBN 086988 817X, ISSN 0079/3965)
- 2004b Afrikaans en die problematiek van inheemse tale in die Afrika-onderwyskonteks. In Van Rensburg, F.I.J., *Afrikaans – lewende taal van miljoene*. Pretoria: Van Schaik, pp. 55-68. (ISBN 0627 02599-X)
- 2004c Applied Anthropological Linguistics, in Linguistic Anthropology, edited by Anita Sujoldzic, in *Encyclopedia of Life Support Systems (EOLSS)*, Developed under the auspices of the UNESCO, Oxford: Eolss Publishers, [<http://www.eolss.net>].
- 2005a Minami-Afurika no kooteki tagengo-shiyoo – bunretsu ka tooitsu ka (Amptelike meertaligheid in Suid-Afrika – verdeeldheid of eenheid?). 「南アフリカの公的多言語使用—分裂か統一か」 In COE Committee of TUFSS, (Tokyo University of Foreign Studies), *Post-Empire and Multilingualism*, pp. 50-62. Tokyo: 三元社 (Sangen-Sha), ISBN 4888 303 0997.<sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> Vertaling deur T. Sakurai

- 2005b & T. Biberauer. Language and identity: the case of Afrikaans in the United Kingdom. In Finlayson, R. & S. Slabbert, *Languages and Identities in a Post-colony – Southern African perspectives*. Frankfurt: Peter Lang, pp. 91-119. (ISBN 363153 177-X)
- 2005c (Associate editor / language advisor) In Du Plessis, M. (Chief Editor), *Afrikaans-Engels/English-Afrikaans Woordeboek · Dictionary*. Kaapstad: Pharos Woordeboeke, 1552 pp. (ISBN 186 890 0444)
- 2009a Adjektiwiese verbuiging in Afrikaans herbesoek. In Den Besten, Hans, *et al.*, *Afrikaans. Een drieluik*, Amsterdam: Stichting Neerlandistiek VU, pp. 125-132. (ISBN 978-90-8880-010-8)
- 2009b *et al.* *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls (10de omvattend herbewerkte uitgawe)*. Kaapstad: Pharos.
- 2010 Destandaardisasie en herstandaardisasie – gelyklopende prosesse in die Nuwe Suid-Afrika? In Marijke van der Wal en Eep Francken (red.): *Standaardtalen in beweging*. Amsterdam, Stichting Neerlandistiek VU & Münster: Nodus.
- 2012 Standardisation and mainstreaming – “Die kloutjie by die oor”. In Kwesi Kwaa Prah (ed.), *Mainstreaming Afrikaans regional varieties*. Cape Town: Centre for Advanced Studies of African Society, pp. 30-42. (ISBN 978-1-020287-31-3)
- 2014 The emergence of a favourable policy landscape. In Liesel Hibbert & Chista van der Walt, *Multilingual universities in South Africa – Reflecting society in Higher Education*. Toronto: Multilingual Matters, pp. 15-27.
- 2016a *Afrikaans-Japannese Woordeboek* アウリカーンス語・日本語辞典. Tokio: Research Institute of Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies.
- 2016b Die historiese dinamika van Kaaps – toe en nou. In Frank Hendricks & Charlyn Dyer, *Kaaps in Fokus*, pp. 37-48. (ISBN: 978-1-928314-15-8)
- 2019 & Christo van Rensburg. Toe die *Derde Afrikaanse Woordelys en Spelreëls* die eerste Afrikaanse woordelys en spelreëls was. In Van Niekerk, Angelique, H.P. van Coller & Bernard Odendaal, *J.C. Steyn en Afrikaans – ’n viering*. Bloemfontein: Sun Media.
- 2022 & K Van den Berg. Forensiese linguistiek in Suid-Afrika. In Carstens, W.A.M. & Van Dyk, T.J. (reds.), *Toegepaste Taalkunde in Afrikaans*. Pretoria: Van Schaik.
- 2023 Hoe Germaans is Afrikaans? ’n Vergelykende beskouing, in Gouws, R.H. & I. Feinauer, *Fritz Ponelis en die Afrikaanse taalwetenskap*. Stellenbosch: Sun Media.

## 2. Artikels in tydskrifte

- 1977 Aspekte van die gebruik van Afrikaans deur Xhosas, in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 17(4):339-344.
- 1978a Current trends in language teaching – a report on the AILA Congress in Montreal, *Journal of Language Teaching*, 12(4):35-53.
- 1978b ’n Ondersoek na grammatikale en leksikale afwykings in die gesproke Afrikaans van Xhosas, in *Tydskrif vir Taalonderrig*, 12(2):38-41.
- 1980 Morfologiese steurings in die Afrikaans van Nguni-sprekers, in *Journal of Language Teaching*, 14(1):11-16.
- 1981a Literêre kantaantekeninge by die nuwe gesangbundel, *Standpunte*, 151(34:1): 33-38.

- 1981b 'n Aanspreeksisteem vir Maleier-Afrikaans, in *Taalfasette : Nuwe Reeks*, 1(1):17-25.
- 1983 So dink die rekenaar, *LSSA: Supplement* (Linguistiekvereniging van Suider-Afrika), *Nuwe Reeks*, 2(1):30-31.
- 1984 Afrikaans in die Maleierbuurt – 'n diachroniese perspektief, in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 24(1):41-73.
- 1985a Book review: Language in the British Isles – P. Trudgill, *SA Journal of Linguistics*, 3(2):39-52.
- 1985b & J. Ferreira, Boekresensie: Afrikaans: Objek en metode – Eksteen en Pretorius, in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 25(2):147-150.
- 1986 Gesprek met H. Vekeman, in *Supplement: S.A. Journal of Linguistics*, Januarie 1986, pp. 34-41.
- 1987a “Onbekend maak onbemind”, of “Familiarity breeds contempt”?, in *S.A. Tydskrif vir Taalkunde*, 5(3):46-63.
- 1987b Boekbeskouing: Taalgeskiedenis – C.J. Conradie [Book review: Language history – CJ Conradie], *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 27(4):342-343.
- 1989 Address rituals as heuristics of social structure, in *Per Linguam*. 5(2):73-82.
- 1990 Taalkunde-kroniek, in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*. 30(2):111-128.
- 1991 The influence of English on Afrikaans: A case study of linguistic change in a language contact situation by BC Donaldson (Academica 1991), in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 31(4):282-293.
- 1992a The lexicographical handling of grammatical equivalence: the case of Afrikaans and Zulu, *Lexikos* 2:137-147.
- 1992b Die probleem van grammatikale ekwivalensie by 'n vertalende aanleerderswoordeboek, *Spil Plus* 22, pp. 371-384.
- 1992c Les rites du premier contact comme heuristique de la structure sociale: le cas du maléo-afrikaans, in *Etudes Créoles* XV(1):171-178.
- 1996a Taal en etnisiteit in wisselwerking – Suid-Afrika as proefplaas, in *SA Tydskrif vir Taalkunde*, 14(4):153-157.
- 1996b Die opkoms en ondergang van taalryke: enigiets nuuts onder die son?, in *Taal en Tongval* 9, Amsterdam, pp. 76-85.
- 1997a Social stratification of some Zulu phonemes – a fieldwork report, in *SA Journal of African Languages*, 17(1):5-9.
- 1997b & T. Sakurai. 'n Kontrastiewe beskouing van tweetalige woordeboeke in Suid-Afrika en Japan, in *Lexikos* 7, pp. 165-178.
- 1997c Gerechtstolken in de Oost-Kaap: een gevallenstudie, *Acta Varia* 4, pp. 136-143.
- 1998 & T. Sakurai. A contrasting view on bilingual dictionaries in South Africa and Japan, in *Meikai Journal* 10, pp. 1-12.
- 1999a Translating culture in bilingual dictionaries, in *Lexikos* 9, 89-107.
- 1999b Los en vas by eienaamverbindings: apartheid of regstellende aksie?, in *Tydskrif vir Taalonderrig*, 33(4):357-366.
- 2000 Sociocultural and linguistic corollaries of ethnicity in South African society, in *International Journal of the Sociology of Language* 144, pp. 7-17.
- 2001 Adjectival inflection in Afrikaans diachronics: an argument against the validity of creolization checklists, *Journal of Germanic Linguistics*, 13(4):1-11.
- 2002 & C. de Ruyter. Oor Austro-Nederlands en die oorsprong van Afrikaans, in *Literator*, 23(3):139-160.

- 2003 「南アフリカの少数言語 — 2002年における現状と展望」 Minami-Afrika no shoosun gengo-2002 nen nie okeru genjoo to teboo (Minderheidstale in SA – staat and prognose in 2002)<sup>2)</sup>, 『ことばと社会』 in *Kotoba to Shakai* 6:2, pp. 11-18.
- 2004 Language and identity – the Afrikaans community in the UK, in *Collegium Antropologicum* 28, pp. 63-72.
- 2006 & T. Biberauer. Die rol van Afrikaans as identiteitsfaktor by SA ekspatriate in die Verenigde Koninkryk, in *Journal for Language Teaching*, 40(1):48-70.
- 2007a & J. Bezuidenhout. In search of the author ... ‘linguistic fingerprints’ as identifying evidence, in *De Rebus*, September, pp. 22-25.
- 2007b Die vangnet van die woord: forensies-linguistiese getuienis in ’n lastersaak, in *Southern African Linguistics and Applied Language Studies (SALALS)*, 25(3): 385-399.
- 2008a Review: Phillip Louw, Lorna Hiles (eds) *et al. Oxford Afrikaans-Engels/English-Afrikaans Skoolwoordeboek/School Dictionary*, in *International Journal of Lexicography Advance Access*, 27 Feb 2008, pp. 1-6.
- 2008b Die betroubare woord: ’n beskouing van Arabies-Afrikaanse, Maleierafrikaanse en Kaaps-Afrikaanse tekste as fonologiese bloudruk vir hedendaagse Praatafrikaans, in *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans (T.N&A)*
- 2010a Author identification from opposing perspectives in forensic linguistics. In *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 28(2):185-197.
- 2010b Are multilingual education policies pipe dreams? Identifying prerequisites for implementation. *Alternation*, 17(1):4-25.
- 2011a Giles-Maurice se Schryver (editor-in-chief) *et al. Oxford IsiZulu-IsiNgesi/English-Zulu Isichazamazwi Sesikole / School Dictionary. International Journal of Lexicography* 2011; doi: 10.1093/ijl/ecr028
- 2011b Demokratisering en standaardisering – teenstrydige doelwitte vir inheemse tale? *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 51(4):746-757.
- 2012 Arabic Afrikaans – early standardisation of Afrikaans orthography. A discussion of *The Afrikaans of the Cape Muslims* by Achmat Davids (edited by Hein Willemsse and Suleman E Dangor). *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 30(3):413-427.
- 2014a Afrikaans as besitting, en die vraagstuk van herstandaardisering – Afrikaans as property, and the question of restandardisation. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 54(4):1-21.
- 2014b & J Olivier. Taalverskuiwing en taalhandhawing onder Afrikaanse ekspatriate. *Litnet Akademies*, 11(3):723-766.
- 2014c & S Usadolo. Some interlingual communicative challenges for foreign African interpreters in South African courtrooms. *Stellenbosch Papers in Linguistics Plus* 43:345-357.
- 2015 & S Usadolo. Communicative challenges of interpreting in cross-border languages in South African courtrooms. *South African Journal of African Languages*, 35(1): 57-65.
- 2016a Aspects of congruence and divergence relating to adjectives in Dutch and Afrikaans, *Nederlandse Taalkunde*, 21(2):215-229.

---

<sup>2)</sup> Vertaling deur T. Sakurai

- 2016b 'n Ortografiese brug tussen Japannees en Afrikaans – die keuse van 'n Romeinse transliterasiesisteem (An orthographic bridge between Japanese and Afrikaans – the choice of a Roman transliteration system) in *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 56:2(1):438-453.
- 2020 Gesag en solidariteit: Aanspreekvorme en pronominale persoonsverwysings in die Afrikaanse Bybelvertaling van 2020. Authority and solidarity: Forms of address and pronominal personal references in the Afrikaans Bible translation of 2020. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 60(4-1):1066-1091, Desember 2020.

### 3. Gepubliseerde Kongresverrigtings

- 1981 Non-standaard as studieopdrag: sosiale stratifikasie in Zoeloe. Sinclair, AJL, *Linguistic Society of Southern Africa – Conference Papers, 17th National Conference 1981*. Bellville: Universiteit van die Westere Kaap, pp. 205-216. (ISBN 0-909075-70-0)
- 1984 Gespreksrituele as blootleggers van sosiale struktuur, *Conference Papers 1984 – Linguistic Society of Southern Africa*, Universiteit van Pretoria, pp. 345-354.
- 1986 Soziolekte und Dialekte in der Annäherung? Malaien-Afrikaans als Probefall, in *Acten des VII Internationalen Germanisten-Kongresses, Göttingen 1985*, Band 4 (Von Polenz, P., J. Erben & J. Goossens, Sprachnormen: lösbare und unlösbare Probleme / Kontroversen um die neuere deutsche Sprachgeschichte / Dialektologie und Soziolinguistik: die Kontroverse um die Mundartforschung), Max Niemeyer, pp. 247-250.
- 1991 Kreolisierung oder 'normaler' Sprachwandel? – Afrikaans und Mittelniederdeutsch im Vergleich, *Begegnung mit dem 'Fremden', Grenzen – Traditionen – Vergleiche*, Band 11, iudicium verlag, pp. 437-446.
- 1996a Engels as wêreldtaal en ander verhale uit die Derde Wêreld. In Kotzé, E.F. (editor), *SA Linguistiek / Linguistics 1995*. Port Elizabeth: UPE, pp. 99-105.
- 1996b *SA Linguistiek/Linguistics 1995* (editor). Port Elizabeth: UPE, 268pp. (ISBN 0-86988-614-X, ISSN 0031-7340)
- 1998a The rise and fall of standard languages – the case of Afrikaans in historical perspective. In Kotzé (editor) 1998, in *SA Linguistiek/Linguistics 1997: Papers presented at the 33rd Annual Congress of the Linguistic Society of Southern Africa*, Port Elizabeth: UPE, pp. 216-223.
- 1998b (Redakteur), *SA Linguistiek/Linguistics 1997: Papers presented at the 33rd Annual Congress of the Linguistic Society of Southern Africa*, Port Elizabeth: UPE, 406pp.
- 2003a Electronics and the brain of the translator - or: how human can you be? *Colloquium on Translating and Interpreting*, University of the Free State, Bloemfontein.
- 2003b Official multilingualism in South Africa – division or unity? 「南アフリカの公的多言語使用—分裂か統一か」 *Colloquium Post-Empire and Multilingualism*, Tokyo University of Foreign Studies.
- 2004 Electronics and translation – inhuman discourse or enhanced communication? *Annual Conference of the American Association of Applied Linguistics*, Portland, Oregon.
- 2006 In search of the culprit – do we leave linguistic fingerprints? *LSSA/SAALA – Joint Annual Conference 2006: 5-7 July 2006*, Durban.

- 2007 Die betroubare woord: 'n beskouing van Arabies-Afrikaanse, Maleierafrikaanse en Kaaps-Afrikaanse tekste as fonologiese bloudruk vir hedendaagse Praatafrikaans. *Jaarlikse Konferensie van die Nederlands-Afrikaanse Vereniging*: 4-6 Julie, Durban.
- 2008 Language and education in multilingual South Africa. Referaat by die *PanSAT Mini-konferensie*, Colosseum Hotel, Pretoria, op 29 Februarie 2008.
- 2011 Mede-outeur: SE Usadolo. Conflicts of interest in court interpreting in South Africa: a case study of foreign African court interpreters. In *Proceedings of the "Synergise!" Biennial National Conference of the Australian Conference of Interpreters and Translators: AUSIT 2010*, edited by Annamaria Arnall & Uldis Ozolins. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, p. 93-109.

#### 4. Internetpublikasies

- 1998 Effects of attitudinal changes towards creolization in Afrikaans, *Crioulística*, Departamento de Linguística, Univ de Brasilia, [www.unb.br/il/liv/crioul/artig.htm](http://www.unb.br/il/liv/crioul/artig.htm)
- 1999 Toegevoegde teenoor verminderde tweetaligheid, <http://www.afrikaans.com/av6110.html>
- 2000a Sociocultural and linguistic corollaries of ethnicity in South African society, Naomi Ogasawara, *International Journal of the Sociology of Language*, <http://www.emich.edu/~linguist/issues/11/11-2706.html>
- 2000b Adjektiwiese verbuiging in Afrikaans herbesoek, [www.uni-leipzig.de/~holland/Ewafrem.html](http://www.uni-leipzig.de/~holland/Ewafrem.html)
- 2015 We need to remember why we learn and teach languages. *The Conversation (Education)*. <http://theconversation.com/we-need-to-remember-why-we-teach-and-learn-languages-45115>

#### LITNET

- 2001 Meertaligheidsmodelle in die Derde Wêreld (Approaches to Multilingualism in the Third World), Litnet [www.mweb.co.za/litnet/taaldebat/05kotze.asp](http://www.mweb.co.za/litnet/taaldebat/05kotze.asp).
- 2015 Die mentaliteit van monokultuur, *SêNet-briewe*, 2015-11-26
- 2015 Tel jou woorde voor jy skryf, *Onderhoude*, met Jean Oosthuizen, 2015-12-09
- 2017 Afrikaans, Afrika en Japan: Afrikaans-Japannese woordeboek, *Onderhoude*, 2017-08-02
- 2018a Kaaps en (her)standaardisering, *Menings*, met Ménan van Heerden 2018-03-14
- 2018b Die klassifikasie van Afrikaans, *Menings*, 2018-04-18
- 2018c The classification of Afrikaans, *Opinion*, 2018-05-29
- 2018d Forensiese linguïstiese analiseer anonieme artikel oor die Trump-administrasie, *Seminare en essays*, 2018-09-20
- 2018e Die 2020-Bybelvertalingsproses as avontuur vir die taalkundige, *Seminare en essays*, 2018-09-20
- 2018f The decision to declare English as the only language of record in court in South Africa: a reaction, *Seminare en essays*, 2018-07-03
- 2021 Uit die argief: Is Afrikaans uitheems? *Menings*, 2021-03-25
- 2022 Anonieme skrywers en outeursidentiteit, *Menings*, 2022-11-30